

## **HABLANDO CON LAS MANOS: recursos para o ensino e aprendizagem de espanhol de alunos surdos e ouvintes**

Tomás Armando del Pozo Hernández<sup>1</sup>, Adriane Melo de Castro Menezes<sup>2</sup>, Valdirene Pontes de Souza<sup>3</sup>, Luana Leite da Silva<sup>4</sup>, Adelcio Jose Von Rondov<sup>5</sup>, Denyze Sousa<sup>6</sup>

<sup>1</sup>Professor do Curso Letras-Espanhol-FRR/CBVC. e-mail: [tomas.hernandez@ifrr.edu.br](mailto:tomas.hernandez@ifrr.edu.br); <sup>2</sup> Professora do Curso Letras-Libra-UFRR. e-mail: [adriane.menezes@ufr.br](mailto:adriane.menezes@ufr.br); <sup>3</sup>Professora de Língua Espanhola-SECD/RR. e-mail: [teologa2009@hotmail.com](mailto:teologa2009@hotmail.com); <sup>4</sup>Acadêmica do Curso Letras-Espanhol-IFRR/CBVC. e-mail: [luanaboty@yahoo.com.br](mailto:luanaboty@yahoo.com.br); <sup>5</sup>Acadêmico do Curso Letras-Espanhol-IFRR/CBVC. e-mail: [adelcioajv@gmail.com](mailto:adelcioajv@gmail.com); <sup>6</sup>Acadêmica do Curso Letras-Espanhol-IFRR/CBVC. e-mail: [denyze.sousarr@gmail.com](mailto:denyze.sousarr@gmail.com)

### **Introdução**

Nestes tempos, uma experiência comum nas escolas brasileiras é conviver com a diversidade, com a diferença. Uma política educacional pautada na inclusão de alunos com necessidades educacionais específicas, nos trouxe a necessidade de atualização e adequação de nossos saberes. Um exemplo claro de inúmeras especificidades socioeducativas se manifesta na ação do professor entrar em sala de aula para ensinar espanhol a alunos surdos e ouvintes. Com ele, entram em sala, também, as incertezas, a falta de conhecimentos sobre as especificidades envolvidas e suas crenças, muitas vezes, herdadas de velhos tempos. Neste contexto, apresentam-se infinitos desafios, uma vez que, trata-se de um processo de multilíngue, pois existe um envolvimento de três línguas, a LIBRAS, o Português e a Língua Estrangeira adotada no currículo da escola.

Em pesquisa recente, Hernández (2013) investigou sobre como ocorre a interação professor-estudante surdo no processo de ensino/aprendizagem de Espanhol em escolas “inclusivas” de Boa Vista/RR, e o resultado evidenciou um distanciamento significativo entre o trabalho prescrito e o realizado.

Diante deste cenário, nos propomos produzir conhecimentos e recursos didáticos de linguagem acessível com o intuito de subsidiar professores e estudantes surdos e ouvintes nos processos de ensino, aprendizagem e aquisição da Língua Espanhola.

### **Metodologia ou Desenvolvimento do Trabalho**

O presente projeto, submetido no INOVA 2014-2015, buscou, nesta oportunidade a elaboração de um objeto de aprendizagem em formato de DVD contendo 06 videoaulas que buscam informar e qualificar professores e estudantes surdos e ouvintes envolvidos nos processos de ensino, aprendizagem e aquisição



de Espanhol em instituições de Boa Vista, essencialmente aquelas que trabalham com inclusão de estudantes com necessidades educacionais especiais.

As videoaulas, ainda em fase de produção, seguem um planejamento de trabalho que passou pela escolha dos conteúdos, a seleção dos recortes, os ensaios, tomadas e seleção de imagens. Atualmente estamos em fase de gravação da voz e edição, para posteriormente passar por adequação técnica, gravação do produto e finalmente a tiragem. Os temas são produtos de estudos coletivos e vivências pessoais. Pensamos num material que trabalhe a multiculturalidade através das línguas envolvidas (Libras, Português, Espanhol). As videoaulas, com duração de 15 min tratam a respeito da: Importância de conhecer línguas; História da língua espanhola; Recortes estatísticos e culturais do mundo hispânico; Espanhol em Roraima; Espanhol no vestibular; Depoimentos de surdos e ouvintes sobre o contato com a língua. No vídeo, a tela é dividida e as mensagens são imitada em Libras, Espanhol oral e Português legendado, assim todo o público escolar terá acesso à informação.

### **Resultados e discussão**

O projeto apresentado caracteriza-se pela sua contribuição à sociedade através da produção de conhecimento científico nas áreas de políticas linguísticas, ensino, aprendizagens e aquisição de línguas, Espanhol como língua estrangeira, educação bilíngues de surdos, apoio pedagógico a gestores, professores e estudantes surdos e ouvintes da rede educacional do município de Boa Vista/RR.

### **Conclusão**

Esperamos que o produto final deste estudo possa chegar a mãos de inúmeras pessoas e instituições de ensino, e que sirva como material de estudo, consulta e reflexão em busca de uma educação de melhor qualidade e comprometida com uma sociedade heterogênea e multicultural. Do recurso didático apresentado espera-se que incentive a produção de materiais didáticos e paradidáticos contextualizados que possam ser objetos de reflexão ante os desafios da sala de aula inclusiva; possibilite reconhecer a importância da língua espanhola, também, para o surdo roraimense, tendo em conta o contexto sociopolítico, cultural e geográfico em que se encontra e traga aportes na formação de nossos acadêmicos, futuros professores de Língua Espanhola.